

Survey and Documentation of Traditional Handicrafts in Historical Zabid

First Volume 2009

General Authority of Archaeology and Museums

Social Fund of Development (SFD)



Contents

Section Four

Chapter one: Construction Materials (YAJOR)	307-332
Chapter Two Construction Materials Gypsum (KODRI QADQAD)	333-350
Chapter three: Carpentry craft	351-404
Chapter Four: Blacksmith craft	405-424
Chapter Five: Pottery Craft (MADDARA)	425-448

Section Five

Chapter One: Ink and Papers Industry	449-468
Chapter Two: Gunpowder Craft	469-476

Section Six

Chapter One: Perfumery Craft	477-790
Chapter Two: Oil Mills	491-506
Chapter three: Thyme Drops	507-516
Chapter Four: kohl	517-530
Chapter Five: Coloring Stainer	531-546

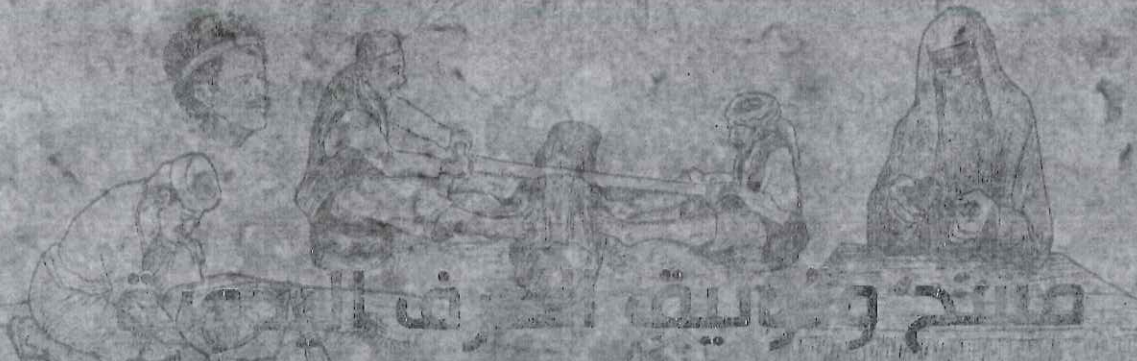
Section Seven	
Chapter One: Tobacco (Al-Maloot)	547-558
Chapter Two: Incense (MA'ASAL)	559-570
Section Eight	
Chapter One: Sweets (Halwa)	571-588
Section Nine	
Chapter One: Palm Tree Leaves	589-600
Chapter Two: Musical Instruments	601-614
References Biography	
Findings and Recommendations	
Terminology Dictionary	



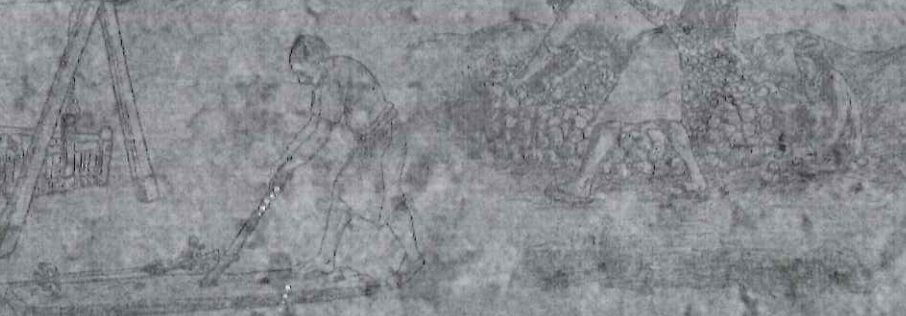
S
F
D
الصدوق
الاجتماعي
التنمية



GOAM
الهيئة العامة للأثار والمتاحف
General Organization of Antiquities and Museums



صنخ ورفيق الحرف اليدوي
العقلية في صنع



الجزء الأول

2009



المحتويات

(2) الجزء الثاني

الباب الرابع :-

332 - 307	مواد البناء (الياجور)	الفصل الأول
350 - 333	مواد البناء النورة الكدري "القضاض"	الفصل الثاني
404 - 351	حرفة النجارة	الفصل الثالث
424 - 405	حرفة الحدادة	الفصل الرابع
448 - 425	حرفة المذاراة (الفخار)	الفصل الخامس

الباب الخامس :-

468 - 449	صناعة الأجرار والأوراق	الفصل الأول
476 - 469	حرفة البارود	الفصل الثاني

الباب السادس :-

490 - 477	حرفة العطارة	الفصل الأول
506 - 491	معاصر الزيوت	الفصل الثاني
516 - 507	قطر الزعتر	الفصل الثالث
530 - 517	الكحل	الفصل الرابع
546 - 531	الخصاب	الفصل الخامس

الباب السابع :-

558 - 547	الملتوت (التبناك)	الفصل الأول
570 - 559	المعسل (البخور)	الفصل الثاني

الباب الثامن :-

588 - 571	الطسوي	الفصل الأول
-----------	--------	-------------

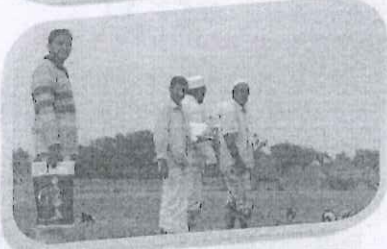
الباب التاسع :-

600 - 589	سعف النخيل	الفصل الأول
614 - 601	أدوات العزف	الفصل الثاني

624 - 615	بيبلوغرافيا المراجع	
628 - 625	النتائج والتوصيات	
638 - 629	معجم الكلمات	



صور الفريق أثناء المسح الميداني



مسح وتوثيق الحرف اليدوية التقليدية في مدينة زيد التاريخية

مكتبة
القسم الإسلامي طلاب
رقم السجل ٢٠٤٤٥٣
رقم التصنيف ٤٤٦

الفريق الوطني

- أمة الباري محمد العاضي
- عبد الباري طاهر
- زيد صالح الفقيه
- عبد الحبيب فارح
- ماجد ورو
- عرفات الحضرمي
- داود سالم بازي
- عز الدين أحمد فارح
- عبدالكريم السالمي
- أحمد المصعبي
- علي أحمد مسعد
- أمين الأحمر
- عبدالعزيز إبراهيم
- زكية حجيبة
- غانية هارون
- إبراهيم الحديد
- شوقي متاش
- مرزوق عبدالواحد الويس
- إستشاري المشروع - رئيس الفريق
- الدراسات التوثيقية والمرجعية
- المراجع اللغوية والمعجمية والتدقيق اللغوي
- توثيق
- توثيق
- توثيق
- توثيق
- توثيق
- مسح
- مسح
- مسح
- رسم
- رسم
- مسح
- مسح
- تصوير فوتوغرافي
- تصوير فيديو
- تصميم وإخراج فني (مطابع صنعاء)



مطابع صنعاء الحديثة
صنعاء ٢٠١٩/٩١ - عدن ٠٢/٢٤٧٠١٧

Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity Form

1-19

Arts of Arabic Calligraphy: Knowledge – Skills – Practices

1. Identifying the Element of Intangible Cultural Heritage

1-1 Name of elements used by concerned group or people:

Arabic Calligraphy

1-2 Other names of element:

Art of Arabic Calligraphy, Arabic Calligraphies, Art of Letter, Art of Arabic Writing

1-3 Fields of intangible cultural heritage the element belongs to

Social practices, traditions and celebrations
Skills related to traditional handicrafts arts

1-4 Concerned community or groups

Calligraphy is practiced within the Yemeni community generally with its all ranks and attitudes. It is practiced by both men and women despite of the different levels.



1-5 Natural (Geographical) location:

Art of Arabic Calligraphy is practiced in Yemen general all around Yemen. The majority are in governorates such as Sana'a, Aden Ta'iz Hadhramout and other governorates gradually.

Brief Description about the element:

Yemeni people have paid attention to the art of calligraphy since ancient ages; where there was MOSNAD and ZABOOR calligraphies. Many researchers think that the MOSNAD is the origin of Arabic writing and then some other types were derived from. The oldest manuscript of Torah and Bible was found in Yemen. There is an institution that takes care of manuscripts in Sana'a where many holy Koran manuscripts that go to the first three decades of Islam. Also, at the GRAT MOSQUE in Sana'a a copy of what is known by "Ali Bin AbiTalib" Koran. In the RASOLI Age, the tax of writing (in calligraphy) differ by the quality and kind of calligraphy used.

Nowadays, calligraphy is practiced by age ranks that start from 15 from both genders. People who practice calligraphy resides in civil areas more than rural ones; mostly they start practicing calligraphy in secondary school or first years of university.

Arabic calligraphy is formed of a pen, ink, plate to write on (still Yemeni calligraphers use local pen made of YERA') where the calligrapher forms the Arabic letters in fine artistic shapes with integration between the sizes and shapes and complete fit with spaces to give a unique overall outlay.

Most of the calligraphy fonts used is (NASKH, ROQA'A, DIWANI, THOLTH, KOFI); NASKH is used at schools and universities along with ROQA'A and DIWANI a little less. In the official corresponding and invitations NASKH and DIWANI are used widely. And in walls and ceilings of mosques THOLTH and KOFI are used.

Arabic calligraphy art is the beauty art that has its lovers and fans. It has also rules that need training to master it fully. It has also some specific rules and fundamentals that never change from a calligrapher to another. It has taken a great position among other Islamic arts. Arabic letter has become a basic element in the global fine arts or what is known by literals.



Arabic calligraphy is based on moral holiness in the shape; it conveys a meaningful humanitarian text. It is based on flexibility and renewal and the existence of many options that help artist to reach endless shapes for each text; by this it gives a wide space for imagination to make various shapes of the same text and show the beauty and art values much more. Arabic calligraphy has entered syntactic shapes to the beauty of work; which is a special element for Arabic calligraphy. These shapes were based on many ways such as unification with letters in the structure as well as meaning. Unification in the structure is based on italic, size and unification in literal meaning never stands unless with this kind of unity. Arabic letters are always connected, but in other languages it is a part of decoration, this connection has been born by the letter to fix general beauty origin from one side, and from the other side to the expressive power in the art.

2 Element Features

2-1 Tangible elements related to it:

PenInk Papers

2-2 Intangible related elements:

Ink making, pen making, scraping, general knowledge on art of calligraphy Practices, social traditions via the meaning shapes

2-3 Language/ languages:

Arabic

2-4 Origin of element as seen by its people:

First view says that it has come from MOSNAD of south Arab Peninsula
Second view says that it has come from NABATI calligraphy.



3- Persons and Institutions concerned to the Element:

3-1 People who practice who are concerned directly with the intangible cultural heritage element:

3-2 Other participants related to the element who have direct connection to it, but less than first group and they contribute in its practice and sustainability among individuals, groups:

Attached a special file with people who practice Arabic calligraphy.

3-3 Practices that control getting benefit from the element or a part of it
There are no rules that control getting benefit from the element or a part of it.

3-4 Ways of transforming the element and its related elements to the community members:

By imitation
By simulation
By Teaching

3-5 Insinuations and Organizations that are concerned with Element:

Ministry of Culture
Ministry of Education
Ministry of Tourism
Ministry of Endowment
Manuscripts' Dar (Office) and its Branches
Yemeni Calligraphers Association
Academic of Talented
Al-Ward Center for Arabic Calligraphy and Arts
Arab Forum for Arts



4- Element's Statues and its Ability to Resist and Sustain

4.1 Threats that stand in the way of practicing the element within meant community/communities:

Entering technology in the means into Arabic calligraphy led to disable the principle of mastery as many people use a median between mind and action which is the device; this is what makes them distinguish between the classic and modern work. Modern technology does not prevent man from practicing hobbies even on screen software, but it creates an obstacle between tangible and moral. Not reverting to heritage that makes us understand this artistic momentum that exists.

4.2 Threats that stand on the way of element to communicate among related community/ communities:

Non-existence of the needed attention from governmental institutions
Not activating the Arabic calligraphy as a subject in schools
No existence of cultural horizons that takes care of Arabic calligraphy

4.3 Measures taken to treat any of those threats and encourage its future activation:

Yemeni Government has issued a resolution to establish Heritage and Cultural Development Fund in 2002, of whose duties is to maintain art and cultural heritage in Yemen, holding art exhibitions; Arabic calligraphy was one of these interests.

In 2006, Ministry of Culture has established Art Houses Administration which takes care of fine art in all its types; among them Arabic Calligraphy. An Art House has been established in each governorate in entire Yemen. Recently, a special sector for fine art affiliated with Ministry of Culture as a part of employment structure is the Art of Arabic Calligraphy sector.

The Ministry of Culture with Ministry of Training and Vocational Education have issued licenses for many specialized centers, Establishments and institutes who have interest on developing and maintain Arabic Calligraphy.



The Yemeni Government depends of most skilful calligraphers to write on the walls of mosques which contributes in encouraging the continuousness of the Art of Arabic Calligraphy.

Entering Arabic Calligraphy, though in little, into the school curriculum as a part of Reading in the primary stages.

Restore the role of JameelGhanim Institute in Aden, though in a limited way, which supervises many various art works among them is Arabic Calligraphy.

Holding many art exhibitions for Arabic Calligraphy under the supervision or support of Ministry of Culture.

Holding many workshops, discussions related to Arabic Calligraphy by individuals, and NGOs

Opening more than a course to train on Arabic Calligraphy in private institutes and centers

Conducting Arabic Calligraphy Competition with the participation of NGOs

A number of most significant Yemeni Calligraphers have published a group of their copybooks for teaching Arabic Calligraphy.

5. Collecting Data and Permission related to their collection and access

5.1 Acceptance of individuals, groups and communities who provide information (reporters) and their participation in collecting data related to element:

5.2 Expert or Experts in the field of element who contributed in preparing the file:

#	Name	Gender	Age	Occupation	Qualification
1	ZAKI SAIH AL-HASHIMI	Male	39	Technical consultant	PHD
2	ABDLUGHANI AL-IBARA	Male	50	Heritage and Arabic Calligraphy Ambassador	PHD
3	FAISAL QASEM AL-NAHARI	Male	42	Media and Cultural Officer of Yemen Calligraphers Establishment	Bachelor
4	HUSSEIN ALI AL-MAZNA'I	Male		Design specialist	Secondary S.



5.3 Sources and References

6. Data about limitation Process

6.1 Date of inscription theelement in the limitation list:

06.10.2019

6.2 Data of persons or institution in charge of data entry group into the @@@ list:

Refiq al-akori, Director of Yemeni Musical Heritage Center, Ministry of Culture

Email: rafiksaad@gmail.com

00967733033733



لائحة حصر لعنصر التراث الثقافي غير المادي

1-19

فنون الخط العربي: المعارف- المهارات- الممارسات

1. تحديد عنصر التراث الثقافي غير المادي

1-1 اسم العنصر كما تستعملها الجماعة أو المجموعة المعنية:

الخط العربي

1-2 أسماء أخرى للعنصر:

فن الخط العربي ، الخطوط العربية ، فن الحرف ، فن الكتابة العربية

1-3 مجالات التراث الثقافي غير المادي التي ينتمي إليها العنصر

الممارسات الاجتماعية و الطقوس و الاحتفالات .
المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية.

1-4 الجماعة أو الجماعات المعنية:

يمارس فن الخط العربي بين اوساط المجتمع اليمني بشكل عام بمختلف اطيافه وتوجهاته. ويمارس من قبل الرجال او النساء وان كانت بنسب متفاوتة .



5-1 الموقع الطبيعي (الجغرافي) للعنصر :

يمارس فن الخط العربي في اليمن بشكل عام في كل نطاق الجمهورية اليمنية ، وغالبية كبيرة تتمركز في بعض المحافظات مثل صنعاء - عدن - تعز - حضرموت وبقية المحافظات بشكل تدريجي

6-1 وصف مختصر للعنصر :

اهتم اليمنيين بالكتابة وفن الخط منذ اقدم العصور ، فكان هناك خط المسند وخط الزبور ، ويرى الكثير من الباحثين ان خط المسند هو اصل الكتابة العربية واشتقت منه بعض انواع الخطوط العربية . ان اقدم مخطوطة للتوراة والانجيل عثر عليها في اليمن ، ويوجد في دار المخطوطات في صنعاء مصاحف مخطوطة تعود الى الثلاث العقود الاولى للإسلام ، كما يوجد في الجامع الكبير ما يعرف بمصحف (علي بن ابي طالب) . في العهد الرسولي كانت ضربية النساخة تختلف اجرتها باختلاف الخط الجيد والخط الرديء .

يمارس حاليا فن الخط العربي في الفئات العمرية التي ابتداء من ١٥ عاما من الجنسين ، ويتواجد ممارسي فن الخط في المناطق المدنية اكثر من الريف ، ممارسفن الخط العربي غالبا ما يبدأ في ممارستها في المراحل الثانوية او المراحل الاولى للجامعة يتكون الخط العربي من قلم وحبر وارضية للكتابة (لا زال بعض الخطاطون في اليمن يستخدمون اقلام الكتابة المصنوعة محليا من اليراع) يقوم من خلالها الخطاط بتجسيد الحرف العربي على شكل هندسة جمالية قائمة على النسبة والتناسب والتفاضل والتكامل بين أجزاء العنصر من ناحية قياس الحجم واتحاده مع الفراغات لتشكيل منظورا مناسباً

واكثر انواع الخطوط المستخدمة في اليمن هي (النسخ ، الرقعة ، الديواني ، الثلث ، الكوفي) حيث يستخدم خط النسخ في المدارس والجامعات الى جانب خطي الرقعة والديواني وان كان بشكل محدود ، وفي المراسلات الرسمية والدعوات يستخدم خطي النسخ والديواني ، اما في جدران وسقوف المساجد فإن الخط المستخدم هو خط الثلث والكوفي

الخط العربي فن الجمال الذي يهتم به عشاقه ومحبيه وله قواعد تحتاج الى تدريب ومران والمأم بأسراره ، له اسس وقواعد اصيلة لا تتغير من خطاط لآخر ، وقد احتل مكانة عريقة بين باقي الفنون الاسلامية واصبح الحرف العربي عنصرا اساسيا في الاعمال التشكيلية العالمية او ما يعرف بالحروفيات .

فالخط العربي يقوم على القداسية المعنوية في الشكل فهو يجسد معنى لنص له قيمته الإنسانية ، فهو فن قائم على المرونة والتجديد ووجود الاحتمالات الكثيرة التي تساعد الفنان في الوصول الى اشكال لا متناهية للنص الواحد وبهذا تعطي مجالا كبيرا للاجتهد في النص الواحد وإبراز القيم الفنية الجمالية بشكل اكبر ، فالخط العربي ادخل الحركات الاعرابية ضمن الناحية الجمالية في العمل ، وهي ميزة خاصة بالخط العربي وقد قامت الحركات على أسس كثيرة في العمل منها اتحادهامع الحرف في



المبنى واتحادها معه في المعنى ، فاتحادها في المبنى يقوم على اتحاد الميلان والحجم مع الحرف ، واتحادها في المعنى انها جزء من المعنى الحرفي لا يقوم الا بهذا الترابط ، حروف العربية مترابطة الأصل بينما بقية اللغات انما الترابط جزء من التجميل فهذا الترابط في الأصل ولد عند الحرف ثبات للأصل الجمالي العام من ناحية وللقوة التعبيرية في الفن من ناحية أخرى.

2. خصائص العنصر

2-1 العناصر المادية المرتبطة به:

القلم
الحبر
الورق

2.2 العناصر غير المادية المرتبطة به:

صناعة الحبر ، صناعة القلم ، الكشط ، المعارف العامة حول فن الخط الممارسات والتقاليد الاجتماعية عبر الأشكال التجسيدية للمعنى

2.3 اللغة (أو اللغات)

العربية

2.4 أصل العنصر كما يراها أصحابه:

الرأي الأول انه جاء من الخط المسند من جنوب الجزيرة العربية
الرأي الثاني انه جاء من الخط النبطي



٣- الأشخاص والمؤسسات ذات الصلة بالعنصر

3-1. الممارسون والمؤدون المعنيون بشكل مباشر بعنصر التراث الثقافي غير المادي

3-2 مشاركون آخرون معنيون بالعنصر ممن لديهم اتصال مباشر به ولكن اقل من الفئة الاولى ويساهمون بممارسته واستدامته ونقله بين الافراد والجماعات والمجموعات

مرفق ملف خاص بأهم الممارسين لفن الخط العربي

3-3 الممارسات العرفية التي تحكما الانتفاع بالعنصر أو جوانب منه:
لا توجد اي قوانين تحكم الانتفاع بالعنصر او بجانب من جوانبه

3-4 طرق نقل العنصر والمهارات ذات العلاقة بهالى الأعضاء الآخرين في المجتمع:

بالتقليد
بالمحاكاة
بالتدريس

3-5 الهيئات والمنظمات المعنية بالعنصر

وزارة الثقافة
وزارة التربية والتعليم
وزارة السياحة
وزارة الاوقاف
دار المخطوطات وفروعها
جمعية الخطاطين اليمنيين
اكاديمية الموهوبين
مركز الورد للخط العربي والفنون
المنتدى العربي للفنون



4 . حالة العنصر وقدرته على البقاء والاستدامة

4-1 التهديدات التي تعيق ممارسة العنصر في إطار المجتمع / المجتمعات المعنية
دخول التكنولوجيا الى وسائل الخط العربي ادت الى تعطيل مبدا الحرفية عند الناس بحيث يتجه الناس اليوم الى واسطة بين العقل والفعل وهي الجهاز المنتج وهذا ما يفرقون به بين الكلاسيك والحائثة
التكنولوجيا المتقدمة لا تمنع الانسان من ممارسة الهوايات حتى على برامج الشاشات ولكنها توجد فاصلا بين المحسوس والمعنوي
عدم الرجوع الى التراث الذي يضطرننا لفهم هذا الزخم الفني الموجود

4-2 التهديدات التي تعيق انتقال العنصر في إطار المجتمع / المجتمعات المعنية
عدم وجود الاهتمام اللازم من قبل المؤسسات الحكومية
عدم تفعيل مادة الخط العربي في المنهج الدراسي
عدم وجود فضاءات ثقافية تعنى بالخط العربي

4-3 تدابير الصون المتخذة لمعالجة أي من هذه التهديدات ، وتشجيع تنشيطها المستقبلي

اصدرت الحكومة اليمنية قرار انشاء صندوق التراث والتنمية الثقافية في عام ٢٠٠٢م والذي من اهم مهامه هو الحفاظ على التراث الفني والثقافي لليمن واقامة المعارض الفنية والذي كان الخط العربي احد هذه



الاهتمامات

قامت وزارة الثقافة في عام ٢٠٠٦ بإنشاء ادارة بيوت الفن والذي يعنى بالفن التشكيلي بجميع أنواعه ومن ضمنه فن الخط العربي ، وتم تأسيس بيت فن في كل محافظة من محافظات الجمهورية .
مؤخرا تم انشاء قطاع خاص بالفن التشكيلي يتبع وزارة الثقافة من ضمن الهيكل الوظيفي للقطاع فن الخط العربي

قامت وزارة الثقافة كذلك وزارة التدريب والتعليم المهني بإصدار تصاريح لعدد من المراكز المؤسسات والمعاهد المتخصصة او المهتمة في تطوير وحفظ وصون الخط
تعتمد الحكومة في كتابة الآيات القرآنية على جدران المساجد على امهر الخطاطين مما يساهم في تشجيع استمرارية فن الخط العربي

ادخل الفن الخط العربي الى المنهج المدرسي وان كان بشكل محدود ضمن مادة القراءة في المراحل الابتدائية
اعادة نشاط معهد جميل غانم في مدينة عدن والذي يشرف على العديد من الاعمال الفنية المختلفة من ضمنها فن الخط العربي

اقامة العديد من المعارض الفنية للخط العربي بإشراف او دعم من وزارة الثقافة
اقامة العديد من الورش والندوات الخاصة بالخط العربي من قبل الافراد ومؤسسات المجتمع المدني
افتتاح اكثر من دورة تعليمية لفن الخط العربي في معاهد ومراكز خاصة
اقامة مسابقة الخط العربي بمشاركة منظمات المجتمع المدني
اصدر عدد من اهم فناني الخط العربي في اليمن مجمعة من الكراسات الخاصة بتعليم الخط العربي

5. جمع البيانات والأدون الخاصة بجمعها والوصول إليها

5-1 موافقة الافراد والجماعات والمجموعات المزودون بالمعلومات (الرواة) ومشاركتهم في جمع البيانات المتعلقة بالعنصر

5.2 الخبير أو الخبراء في مجال العنصر والذين ساهموا في اعداد الملف :

ت	الاسم	الجنس	العمر	المهنة	المؤهل
١	زكي سيف الهاشمي	ذكر	٣٩	مستشار فني	دكتوراه
٢	عبد الغني الابارة	ذكر	٥٠	سفير التراث والخط العربي	دكتوراه
٣	فيصل قاسم النهاري	ذكر	٤٢	مسئول الاعلامي والثقافي لجمعية الخطاطين اليمنيين	بكالوريوس



٤	حسين علي المزني	ذكر	تخصص تصاميم	الثانوية
٥				

5-3 . المراجع والمصادر

6 . بيانات حول عملية الحصر

6-1 تاريخ ادراج العنصر في قائمة الحصر

٦-١٠-٢٠١٩ م

6-2 بيانات الاشخاص والجهة المسؤولة عن جمع وادخال المعلومات تفيقانمة الحصر

رفيق العكوري مدير عام مركز التراث الموسيقي اليمني وزارة الثقافة

rafiksaad@gmail.com

00967733033733



